



Manual de instrucciones
Manual de instruções
Instruction manual
Manuel d'instructions



Tijeras de poda

Tesoura de poda

Pruning scissors

Ciseaux d'élagage

ref. 08195



ES

PT

EN

FR

SÍMBOLOS

 Los siguientes símbolos se utilizan en este manual y / o en la máquina:

	¡Atención! Siga las indicaciones de advertencia y seguridad para evitar un riesgo potencial de lesiones personales
	Lea detenidamente el manual de uso y las instrucciones de seguridad
	Utilice protección auditiva adecuada
	Utilice gafas o protección visual adecuada
	Utilice guantes de protección
	Utilice calzado de seguridad adecuado
	No utilizar lloviendo o con humedad excesiva
	Asegúrese de que otras personas mantengan una distancia de seguridad satisfactoria
	¡Advertencia! Peligro por la proyección de partículas

ADVERTENCIAS GENERALES DE SEGURIDAD PARA HERRAMIENTAS ELÉCTRICAS

Lea todas las advertencias e instrucciones de seguridad. No hacer caso de las advertencias y seguir las instrucciones puede resultar en descarga eléctrica, fuego y/o lesiones graves. Guarde las advertencias e instrucciones de seguridad para futuras consultas. El término "herramienta eléctrica" que aparece en las advertencias se refiere a la herramienta eléctrica que funciona a través de la red eléctrica (con cable) o a la herramienta eléctrica que funciona con batería (sin cable).

ANTES DE USAR

- Retire cualquier material de embalaje y piezas sueltas de la unidad.
- Compruebe los accesorios antes de usarlos. Deben encajar con la máquina y su propósito.
- Si la máquina es nueva, primero se debe cargar la batería.
- ¡Atención! Después de un almacenamiento prolongado, la capacidad de la batería se reducirá.
- Una batería nueva o una que no se ha utilizado durante un período prolongado alcanza el rendimiento completo sólo después de los ciclos de carga y descarga. Una caída sustancial en el período de funcionamiento por carga indica que la batería está gastada y debe ser reemplazada.

ÁREA DE TRABAJO

- Mantenga el área limpia y bien iluminada. El desorden o la mala iluminación pueden provocar accidentes.
- No trabaje con herramientas eléctricas en atmósferas potencialmente explosivas en las que haya líquidos, gases o polvos inflamables. Las herramientas eléctricas producen chispas que pueden inflamar el polvo o los vapores.
- Mantenga a los niños y otras personas alejados mientras utiliza la herramienta eléctrica. Si se distrae puede perder el control sobre la herramienta eléctrica.

SEGURIDAD ELÉCTRICA

- Compruebe siempre que la fuente de alimentación corresponda con el voltaje indicado en la placa de características.
- Los enchufes de las herramientas eléctricas deben coincidir con el tomacorriente. Nunca modifique el enchufe de ninguna manera. No utilice enchufes adaptadores con herramientas eléctricas con toma de tierra. Los enchufes sin modificar y los enchufes correspondientes reducirán el riesgo de una descarga eléctrica.
- Evitar el contacto corporal con superficies con toma de tierra como tubos, calefacciones, fogones y frigoríficos. Existe un gran riesgo de descarga eléctrica si su cuerpo se halla puesto a tierra.
- No exponga las herramientas eléctricas a la lluvia ni a condiciones de humedad. Si entra agua en una herramienta eléctrica, aumentará

el riesgo de descarga eléctrica.

- No dañe el cable. Nunca utilice el cable para transportar, tirar o desenchufar la herramienta eléctrica. Mantenga el cable alejado del calor, aceite, bordes afilados o piezas móviles. Los cables dañados o enredados aumentan el riesgo de descarga eléctrica.
- Cuando opere una herramienta eléctrica al aire libre, use un cable de extensión adecuado para uso en exteriores. El uso de un cable adecuado para uso en exteriores reduce el riesgo de descarga eléctrica.
- Si es inevitable utilizar una herramienta eléctrica en un lugar húmedo, utilice una fuente de alimentación protegida por un dispositivo de corriente residual (RCD). El uso de un RCD reduce el riesgo de descarga eléctrica.

SEGURIDAD PERSONAL

- Manténgase alerta, observe lo que está haciendo y use el sentido común al operar una herramienta eléctrica. No utilice una herramienta eléctrica cuando esté cansado o bajo la influencia de drogas, alcohol o medicamentos. Un momento de distracción al utilizar una herramienta eléctrica puede provocar lesiones personales graves.
- Utilice equipo de seguridad. Utilice siempre protección para los ojos. El uso de equipo de seguridad como una máscara contra el polvo, zapatos de seguridad antideslizantes, un casco o protección auditiva siempre que sea necesario reducirá el riesgo de lesiones personales.
- Evite los arranques accidentales. Asegúrese de que el interruptor esté en la posición de apagado antes de conectar con la fuente de alimentación y/o la batería, de levantar o transportar la herramienta.
- Llevar herramientas eléctricas con el dedo en el interruptor o enchufar herramientas eléctricas cuando el interruptor está en la posición de encendido aumenta la probabilidad de accidentes.
- Retire todas las llaves de ajuste o llaves inglesas antes de encender la herramienta eléctrica. Una llave inglesa o una llave colocada en una parte giratoria de la herramienta eléctrica pueden provocar lesiones personales.
- No intente extender las manos demasiado. Mantenga los pies firmemente en el suelo en todo momento. Esto le permitirá mantener el control de la herramienta eléctrica en situaciones inesperadas.
- Vístase apropiadamente. No use ropa holgada ni joyas. Mantenga su cabello, ropa y guantes alejados de la herramienta eléctrica. La ropa holgada, las joyas o el cabello largo pueden enredarse en las piezas móviles.
- Si hay dispositivos para conectar instalaciones de extracción y recolección de polvo, asegúrese de que estén conectados y se utilicen correctamente. El uso de estos dispositivos puede reducir los peligros relacionados con el polvo.

USO Y CUIDADO DE HERRAMIENTAS ELÉCTRICAS

- No espere que la herramienta eléctrica haga más de lo que puede. Utilice la herramienta eléctrica adecuada para lo que desea hacer. Una herramienta eléctrica logrará mejores resultados y será más segura si se usa en el contexto para el que fue diseñada.
- No utilice la herramienta eléctrica si el interruptor no puede encenderla y apagarla. Una herramienta eléctrica con un interruptor roto es peligrosa y debe repararse.
- Desconecte el enchufe de la fuente de alimentación antes de realizar ajustes, cambiar accesorios o almacenar herramientas eléctricas. Estas medidas de seguridad preventivas reducen el riesgo de poner en marcha la herramienta eléctrica accidentalmente.
- Guarde las herramientas eléctricas, cuando no las utilice, fuera del alcance de los niños y no permita que utilicen la herramienta eléctrica las personas que no estén familiarizadas con ella o con estas instrucciones. Las herramientas eléctricas son potencialmente peligrosas en manos de personas no capacitadas.
- Ocúpese del mantenimiento de las herramientas eléctricas. Compruebe si hay desalineación o bloqueo de las piezas en movimiento, rotura de piezas y otras condiciones que puedan afectar el funcionamiento de la herramienta eléctrica. Si la herramienta eléctrica está dañada, llévela para que sea reparada antes de utilizarla. Se ocasionan muchos accidentes por el mal mantenimiento de las herramientas eléctricas.
- Mantenga las herramientas para cortar afiladas y limpias. Hay menos probabilidad de que las herramientas para cortar con bordes afilados se bloqueen y son más fáciles de controlar.
- Utilice la herramienta eléctrica, los accesorios y las puntas de la herramienta, etc. de acuerdo con estas instrucciones, teniendo en cuenta las condiciones de trabajo y el trabajo a realizar. El uso de la herramienta eléctrica para operaciones diferentes a las previstas podría ocasionar una situación peligrosa.

SERVICIO TÉCNICO

- Su herramienta eléctrica debe ser reparada por un especialista cualificado que utilice solo repuestos estándar. Esto asegurará que cumpla con los estándares de seguridad requeridos.
- Utilice solo las piezas de repuesto y accesorios recomendados por el fabricante.

ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD ESPECÍFICAS DE LAS TIJERAS DE PODA

- Este aparato no está diseñado para que lo utilicen personas (incluidos niños) con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o con falta de experiencia y conocimiento, a menos que hayan recibido supervisión o instrucciones sobre el uso del aparato por parte de una persona responsable de su seguridad. Se debe supervisar a los niños para asegurarse de que no jueguen con el aparato.
- Nunca se debe permitir que los menores manipulen la herramienta

ES

PT

EN

FR

ES

PT

EN

FR

ni esta debe dejarse desatendida. Cuando no esté en uso debe guardarse en un lugar seguro fuera del alcance de los niños.

- No utilice la herramienta ni realice operaciones de carga de batería bajo la lluvia.
- No deje la herramienta bajo la lluvia o en lugares mojados.
- Mantenga a los transeúntes alejados de su área de trabajo.
- Tenga cuidado de no atrapar residuos o materias extrañas entre las cuchillas. Si las cuchillas están atascadas con restos o residuos, apague inmediatamente la máquina. Luego retire los restos de las cuchillas.
- Tenga cuidado, evite cortar cables eléctricos que puedan quedar ocultos.
- Mantenga su mano libre alejada del área de corte. Nunca toque las cuchillas. Son muy afilados y puedes cortarse.
- Esté atento al operar para asegurarse de que los dedos de la mano que se usan para sostener o mover las ramas que se van a podar no estén expuestos a la cuchilla de corte.
- No fuerce la máquina para realizar el corte. Podría resbalar y lastimarse o cortarse algo sin querer.
- Siempre revise las cuchillas cuidadosamente antes de utilizarlas.
- Manipule las cuchillas con extremo cuidado para evitar cortes o lesiones causadas por las mismas.
- Retire la batería después de cada uso y antes de intentar realizar una inspección o mantenimiento.
- Lleve puestos siempre guantes protectores cuando utilice, ajuste o limpie la herramienta.
- Utilice la herramienta únicamente para el uso previsto (consulte el apartado "Uso previsto").

INFORMACIÓN SOBRE LA BATERÍA

- La batería suministrada con su herramienta inalámbrica no está cargada. La batería debe cargarse antes de utilizar la herramienta por primera vez.
- Para un rendimiento óptimo de la batería, evite ciclos de baja descarga. Cargue la batería con frecuencia.
- Guarde la batería en un lugar fresco y seco, idealmente a unos 15°C y cargada al menos al 40%.
- Las baterías de iones de litio están sujetas a un proceso de envejecimiento natural. La batería debe sustituirse a más tardar cuando su capacidad descienda a sólo el 80% de su capacidad nueva. Las celdas debilitadas de un paquete de baterías antiguo ya no son capaces de satisfacer los altos requisitos de energía y, por lo tanto, representan un riesgo para la seguridad.
- No arroje las baterías al fuego. ¡Existe riesgo de explosión!
- No encienda la batería ni la exponga al fuego.

- No descargue completamente las baterías. Una descarga exhaustiva dañará las celdas de la batería. La causa más común de descarga total es el almacenamiento prolongado o la falta de uso de baterías parcialmente descargadas. Deje de funcionar en cuanto el rendimiento de la batería disminuya notablemente o se active el sistema de protección electrónica. Guarde la batería sólo después de que se haya cargado por completo.
- Proteja las baterías y la herramienta de sobrecargas. Las sobrecargas provocarán rápidamente un sobrecalentamiento y daños en las celdas dentro de la carcasa de la batería sin que este sobrecalentamiento sea realmente evidente externamente.
- Evite daños y golpes. Reemplace inmediatamente las baterías que hayan caído desde una altura de más de un metro o que hayan sido expuestas a golpes violentos, incluso si la carcasa del paquete de baterías parece no estar dañada. Las celdas de la batería dentro de la batería pueden haber sufrido graves daños. Lea también a este respecto la información sobre eliminación de residuos.
- Si el paquete de baterías sufre sobrecarga y sobrecalentamiento, el corte de protección integrado apagará el equipo por razones de seguridad. Importante. No presione más el interruptor ON/OFF si se ha activado el interruptor de protección. Esto podría dañar la batería.
- Utilice únicamente baterías originales. El uso de otras baterías puede provocar lesiones, explosiones y riesgo de incendio.

INFORMACIÓN SOBRE CARGADORES Y EL PROCESO DE CARGA

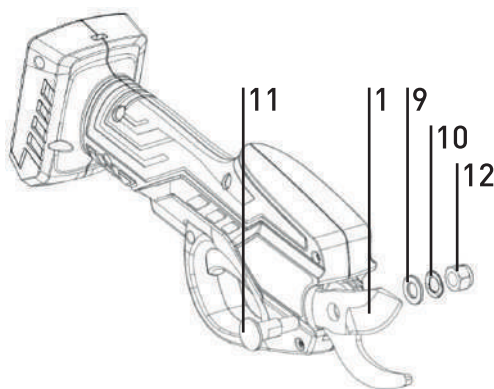
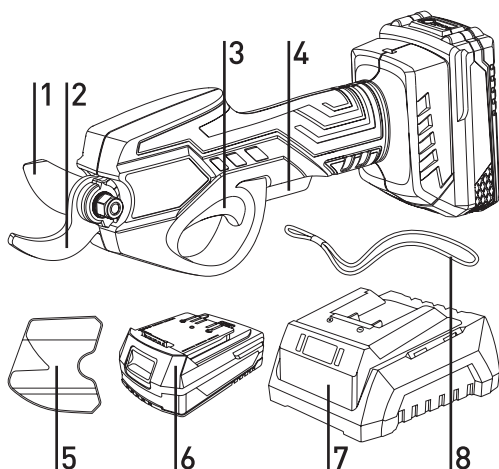
- Verifique los datos marcados en la placa de características del cargador de baterías. Asegúrese de conectar el cargador de baterías a una fuente de alimentación con el voltaje marcado en la placa de características. Nunca lo conecte a una tensión de red diferente.
- Proteja el cargador de batería y su cable contra daños y bordes afilados. En caso de necesitarlo, haga reparar los cables dañados urgentemente por un técnico cualificado.
- Mantenga el cargador de baterías, las baterías y la herramienta inalámbrica fuera del alcance de los niños.
- No utilice cargadores de baterías dañados.
- Utilice sólo cargadores y baterías Koma tools compatibles para esta herramienta
- Con un uso intensivo, la batería se calentará. Deje que la batería se enfríe a temperatura ambiente antes de comenzar con la carga.
- No sobrecargue las baterías. No exceda los tiempos máximos de carga. Estos tiempos de carga sólo se aplican a baterías descargadas. La inserción frecuente de una batería cargada o parcialmente cargada provocará una sobrecarga y daños en las celdas. No deje las baterías en el cargador durante días seguidos.
- Nunca use ni cargue baterías si sospecha que la última vez que las cargó fue hace más de 12 meses. Existe una alta probabilidad de que la batería ya haya sufrido daños peligrosos (descarga completa).

- Cargar las baterías a una temperatura inferior a 10 °C provocará daños químicos a la celda y puede provocar un incendio.
- No utilice baterías que se hayan calentado durante el proceso de carga, ya que las celdas de la batería pueden haber sufrido daños peligrosos.
- No utilice baterías que hayan sufrido curvaturas o deformaciones durante el proceso de carga o que presenten otros síntomas atípicos (gaseos, silbidos, grietas,...)
- Nunca descargue completamente la batería (profundidad de descarga recomendada máx. 80%). Una descarga completa de la batería provocará el envejecimiento prematuro de las celdas de la batería.
- Nunca cargue las baterías sin supervisión.

DISEÑO Y ELEMENTOS SUMINISTRADOS

DISEÑO

- 1 Cuchilla móvil
- 2 Cuchilla fija
- 3 Interruptor de encendido/apagado
- 4 Bloqueo de seguridad
- 5 Protector de hoja
- 6 Batería
- 7 Cargador de batería
- 8 Banda de sujeción
- 9 Arandela de la cuchilla
- 10 Arandela ondulada de la cuchilla
- 11 Tornillo de la cuchilla
- 12 Tuerca de la cuchilla



ARTÍCULOS SUMINISTRADOS

Abra el embalaje y saque el equipo con cuidado.

Retire el material de embalaje y cualquier soporte de embalaje y/o transporte (si está disponible).

Verifique si se suministran todos los artículos, instrucciones de funcionamiento originales e instrucciones de seguridad.

Inspeccione el equipo y los accesorios en busca de daños durante el transporte.

Si es posible, conserve el embalaje hasta el final del período de garantía.



Importante! El equipo y el material de embalaje no son juguetes. No deje que los niños jueguen con bolsas de plástico, láminas o piezas pequeñas. Existe peligro de tragar o asfixia

USO PREVISTO

Esta máquina está destinada al uso doméstico en la poda de ramas y plantas con un espesor de hasta 15mm para madera dura, 20 mm para madera blanda y 28mm para ramas verdes.



AVISO: No corte otros materiales como alambre, alambre de acero, piedra, plástico, etc.

DATOS TÉCNICOS

Capacidad máxima de corte	Ø28mm
Nivel de presión sonora LPA	61dB(A)
Nivel de potencia sonora LWA	81dB
Incertidumbre K	3dB
Nivel de potencia sonora garantizado	85dB(A)
Incertidumbre K	3dB

ES

PT

EN

FR

ES

PT

EN

FR

Vibración ahV	$\leq 2,5 \text{ m/s}^2$
Incertidumbre K	1,5m/s ²
Cargador de batería:	
Voltaje	100-240V~
Frecuencia	50/60 Hz

El nivel de emisión de vibraciones se ha medido de acuerdo con un conjunto de criterios estandarizados y se puede utilizar para comparar una herramienta eléctrica con otra.

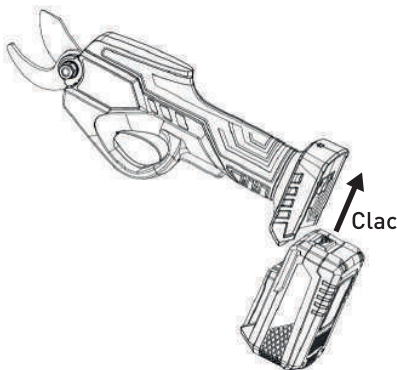
El nivel de emisión especificado también se puede utilizar para realizar una evaluación inicial de la exposición a las vibraciones.

El nivel de emisión de vibraciones puede variar del nivel especificado durante el uso real, dependiendo de la forma en que se utilice la herramienta eléctrica.

Intente mantener el impacto de las vibraciones lo más bajo posible. La exposición a las vibraciones se puede reducir utilizando guantes al utilizar la herramienta, por ejemplo, y limitando el tiempo de funcionamiento. Esto incluye el ciclo completo de funcionamiento (por ejemplo, las veces que se apaga la herramienta eléctrica y las veces que se enciende la herramienta pero no se aplica ninguna carga de trabajo).

UTILIZACIÓN

COLOCACIÓN DE LA BATERÍA



Coloque la batería como se muestra empujándola en el soporte provisto. Cuando la batería esté colocada asegúrese de que está bien encajada en su lugar. Para retirar la batería, proceda en orden inverso.

CARGA DE LA BATERÍA

- Saque la batería del equipo tal como se indica en el apartado anterior.
- Compruebe que el voltaje de su red eléctrica sea el mismo que el marcado en la placa de características del cargador. Conecte el enchufe de alimentación de la unidad de carga a una toma de corriente, luego inserte la batería en el cargador. El LED rojo siempre

estuvo encendido.

- La unidad de carga finalizará la carga automáticamente cuando la batería esté completamente cargada (después de aproximadamente 3 a 5 horas). Luego se enciende el LED verde y se apaga el LED rojo.

- La batería puede calentarse un poco durante la carga. Esto es normal. Si la batería no se carga, los LED verde y rojo de la batería se encienden.

- En caso de error verificar:

- Si hay tensión en la toma de corriente
- Si hay buen contacto en los contactos de carga

Para garantizar que la batería proporcione un servicio prolongado, debe tener cuidado de recargarla rápidamente. Debe recargar la batería cuando note que la potencia de la podadora inalámbrica disminuye. Nunca descargue completamente la batería, ya que esto podría dañar la batería.

ADVERTENCIA: Antes de cualquier trabajo en la máquina (p. ej. mantenimiento, cambio de herramienta, etc.), así como durante su transporte y almacenamiento, mantenga el bloqueo de seguridad en posición de apagado. Existe peligro de lesiones si se acciona involuntariamente el interruptor de encendido/apagado.

ACTIVACIÓN DE LA CUCHILLA

Para cerrar la hoja (1) active el bloqueo de seguridad (4) presionándolo y presionando el interruptor ON/OFF (3) al mismo tiempo.

Para abrir la cuchilla 1, suelte el interruptor ON/OFF (3).

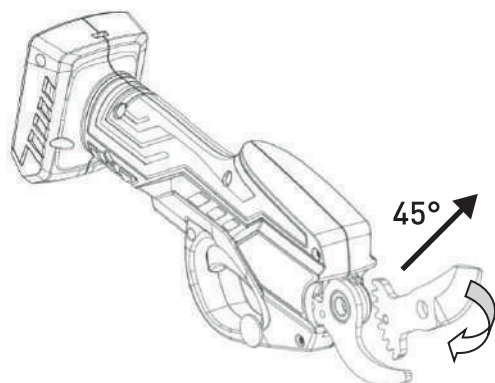
ADVERTENCIA: Nunca opere la máquina en una postura incómoda. Esto podría causar lesiones graves. Mantenga su mano libre alejada del área de corte. Nunca toque las cuchillas. Son muy afiladas y puede cortarse. Utilice siempre guantes protectores mientras poda.

CAMBIO DE LA CUCHILLA

ADVERTENCIA! Retire la batería de la podadora antes de cambiar la hoja.

Utilice siempre guantes protectores al cambiar la hoja

ADVERTENCIA: Nunca intente operar la máquina sin que la hoja, el espaciador o el tornillo estén correctamente asegurados para evitar daños a la máquina.



Para quitar la hoja (1), use una llave hexagonal (no incluida) para quitar la tuerca de la hoja (12) que asegura la hoja. Retire la arandela ondulada de la hoja (10) y la arandela (9), luego retire el tornillo de la hoja (11). Retire la cuchilla (1) en la dirección de 45°.

Para insertar la cuchilla (1), tenga cuidado de no permitir que se adhiera ninguna materia extraña al engranaje de la cuchilla y no lo dañe. Primero inserte parte del diente de la cuchilla (1) en la caja como se muestra, luego gire la cuchilla (1) hasta que el orificio de la cuchilla (1) esté alineado con el orificio de la caja de cambios de aluminio. La ubicación incorrecta de la cuchilla dañará la máquina. Vuelva a colocar el tornillo de la cuchilla, luego vuelva a colocar la arandela (9) y la arandela ondulada (10); por último, apriete la tuerca de la cuchilla (12). No apriete demasiado.

LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO



¡Advertencia! Utilice siempre guantes protectores cuando utilice, ajuste o limpie la máquina.

LIMPIEZA

- Mantenga todos los dispositivos de seguridad, salidas de aire y la carcasa del motor libres de suciedad y polvo en la medida de lo posible. Limpie el equipo con un paño limpio o sople con aire comprimido a baja presión.
- Le recomendamos que limpie el dispositivo inmediatamente cada vez que termine de usarlo.
- Limpie el equipo periódicamente con un paño húmedo y un poco de jabón suave. No utilice agentes de limpieza ni disolventes; estos podrían atacar las partes plásticas del equipo. Asegúrese de que no pueda entrar agua en el dispositivo.
- Unas cuantas gotas de aceite (por ejemplo, aceite para máquinas de coser) mejorarán el rendimiento de corte de las cuchillas, pero nunca aplique grasa a las cuchillas.



¡Importante! Nunca limpie la herramienta con agua corriente y, en particular, nunca con alta presión, debido

al peligro potencial para personas y bienes. Guarde su podadora inalámbrica en un lugar seco y resistente a las heladas. Elija un lugar al que los niños no puedan entrar.

MANTENIMIENTO

- Para lograr buenos resultados debe mantener las cuchillas afiladas en todo momento. La herramienta debe limpiarse a fondo antes y después de su uso.
- No existen piezas en el interior del equipo que requieran mantenimiento adicional.

ES

PT

EN

FR

ES

PT

EN

FR

SÍMBOLOS

 Os seguintes símbolos são usados neste manual e/ou na máquina:

	Atenção! Siga as instruções de advertência e segurança para evitar potenciais riscos de ferimentos pessoais
	Leia atentamente o manual do utilizador e as instruções de segurança
	Use a proteção auditiva adequada
	Use a proteção ocular adequada
	Use luvas de proteção
	Use calçado de segurança adequado
	Não usar sob a chuva ou humidade excessiva
	Certifique-se de que outras pessoas mantenham uma distância de segurança satisfatória
	Aviso! Perigo de projeção de partículas

AVISOS GERAIS DE SEGURANÇA PARA FERRAMENTAS ELÉTRICAS

Leia todos os avisos e instruções de segurança. Não ter em conta os avisos e não seguir as instruções pode originar um choque elétrico, incêndio e/ou ferimentos graves. Guarde este manual de instruções para futuras consultas. O termo "ferramenta elétrica" que aparece nos avisos refere-se à ferramenta elétrica que funciona mediante a rede elétrica (com cabo) ou a ferramenta elétrica que funciona a bateria (sem cabo).

ANTES DE USAR

- ▶ Remova todos os materiais de embalagem e as peças soltas da unidade.
- ▶ Verifique os acessórios antes dos usar. Devem adequar-se à máquina e à sua finalidade.
- ▶ Se a máquina for nova, primeiro deve carregar a bateria.
- ▶ Atenção! Após um longo período de armazenamento, a capacidade da bateria vê-se reduzida.
- ▶ Uma bateria nova ou que não tenha sido usada durante um longo período de tempo só atinge o seu desempenho total após os ciclos de carga e descarga. Uma queda substancial no período de funcionamento por carregamento indica que a bateria está descarregada e deve ser substituída.

ÁREA DE TRABALHO

- ▶ Mantenha a área limpa e bem iluminada. A desorganização e uma iluminação insuficiente podem causar acidentes.
- ▶ Não trabalhe com ferramentas elétricas em atmosferas potencialmente explosivas, em que existam líquidos, gases ou pó inflamável. As ferramentas elétricas produzem faíscas que podem inflamar pó ou vapores.
- ▶ Mantenha crianças e outras pessoas afastadas durante o uso da ferramenta elétrica. Se estiver distraído, poderá perder o controle da ferramenta elétrica.

SEGURANÇA ELÉTRICA

- ▶ Verifique sempre se a fonte de alimentação corresponde à tensão indicada na placa de identificação do aparelho.
- ▶ As fichas das ferramentas elétricas devem coincidir com a tomada. Nunca modifique a ficha do aparelho. Não use fichas/adaptadores com ferramentas elétricas com ligação a terra. As fichas não modificadas e as fichas adequadas reduziram o risco de choque elétrico.
- ▶ Evite o contacto corporal com superfícies ligadas à terra como, por exemplo, tubos, aquecedores, fogões e frigoríficos. Existe um grande risco de choque elétrico se o seu corpo estiver ligado à terra.
- ▶ Não expor as ferramentas elétricas à chuva ou a condições adversas e humidade. Se a água penetrar na ferramenta elétrica, aumentará o risco de choque elétrico.

- ▶ Não danifique o cabo. Nunca use o cabo para transportar, puxar ou desligar a ferramenta elétrica da tomada. Mantenha o cabo longe de calor, óleo, pontas afiadas ou peças móveis. Os cabos danificados ou emaranhados aumentam o risco de choque elétrico.
- ▶ Ao trabalhar com uma ferramenta elétrica ao ar livre, use uma extensão apta para uso em exteriores. Usar uma extensão apta para uso em exteriores reduz o risco de choque elétrico.
- ▶ Se for inevitável usar uma ferramenta elétrica num local molhado, use uma fonte de alimentação protegida por um dispositivo de corrente residual (RCD). O uso de um RCD reduz o risco de choque elétrico.

SEGURANÇA PESSOAL

- ▶ Mantenha-se alerta, observe o que está a fazer e use o seu sentido comum ao trabalhar com uma ferramenta elétrica. Não use uma ferramenta elétrica se estiver cansado ou sob a influência de drogas, álcool ou medicamentos. Um momento de distração ao usar uma ferramenta elétrica pode causar ferimentos graves.
- ▶ Use equipamento de segurança. Use sempre proteção ocular. Usar equipamento de segurança, como máscara contra pó, sapatos de segurança antiderrapantes, capacete e proteção auditiva, sempre que necessário, reduzirá o risco de ferimentos pessoais.
- ▶ Evite arranques acidentais. Certifique-se de que o interruptor esteja na posição desligado antes de ligar o aparelho à fonte de alimentação, energia e/ou bateria, levantar ou transportar a ferramenta.
- ▶ Transportar ferramentas elétricas com o dedo no interruptor ou ligar as ferramentas elétricas com o interruptor na posição ligado aumenta a probabilidade de acidentes.
- ▶ Retire todas as chaves de ajuste ou chaves inglesas antes de ligar a ferramenta elétrica. Uma chave de ajuste ou chave inglesa colocada numa parte rotativa da ferramenta elétrica pode causar lesões pessoais.
- ▶ Não tente estender demasiado os braços. Mantenha os pés firmes no chão em todo o momento. Isto lhe permitirá manter o controle da ferramenta elétrica em situações inesperadas.
- ▶ Vista-se adequadamente. Não use roupas largas ou joias. Mantenha o cabelo, as roupas e as luvas longe da ferramenta elétrica. As roupas largas, joias ou cabelos compridos podem emaranhar-se nas partes móveis.
- ▶ Se existirem dispositivos para conectar instalações de extração e coleta de pó, certifique-se de que estejam bem conectados e se usem corretamente. O uso destes dispositivos pode reduzir os perigos relacionados com o pó.

USO E CUIDADOS DAS FERRAMENTAS ELÉTRICAS

- ▶ Não espere que a ferramenta elétrica faça mais do que pode. Use a ferramenta elétrica adequada ao trabalho que deseja fazer. Uma

ferramenta elétrica alcançará os melhores resultados e será mais segura se for usada no contexto para o qual foi desenvolvida.

- ▶ Não utilize a ferramenta elétrica se o interruptor ON/OFF não estiver a funcionar. Uma ferramenta elétrica com o interruptor avariado é perigosa e deve ser reparada.
- ▶ Desligue a ficha da fonte de alimentação antes de fazer os ajustes, troca de acessórios ou armazenamento das ferramentas elétricas. Estas medidas preventivas de segurança reduzem o risco de ligar acidentalmente a ferramenta elétrica.
- ▶ Guarde as ferramentas elétricas, enquanto não estiverem em uso, fora do alcance de crianças e não permita que usem a ferramenta pessoas que não estejam familiarizadas com a mesma nem com estas instruções. As ferramentas elétricas são potencialmente perigosas nas mãos de pessoas não qualificadas.
- ▶ Faça a manutenção periódica das ferramentas elétricas. Verifique se não está alinhada ou se existe bloqueio das peças em movimento, peças partidas ou outras condições que possam afetar o funcionamento da ferramenta elétrica. Se a ferramenta elétrica estiver danificada/avariada, mande-a reparar antes de usar. Muitos acidentes são causados por má manutenção das ferramentas elétricas.
- ▶ Mantenha as ferramentas de corte afiadas e limpas. Existe menos probabilidade de que as ferramentas de corte com bordas afiadas se bloqueiem e são mais fáceis de controlar.
- ▶ Use a ferramenta elétrica, os acessórios e os bits da ferramenta, etc. de acordo com estas instruções, tendo em conta as condições de trabalho e o trabalho a realizar. O uso da ferramenta elétrica em trabalhos diferentes dos previstos pode causar uma situação perigosa.

SERVIÇO TÉCNICO

- ▶ A sua ferramenta elétrica deve ser reparada por um técnico qualificado usando apenas peças sobresselentes standard. Isto garantirá que atende aos standard's de segurança exigidos.
- ▶ Use só peças sobresselentes e acessórios recomendados pelo fabricante.

AVISOS DE SEGURANÇA ESPECÍFICOS PARA TESOURAS DE PODA

- ▶ Este aparelho não está desenvolvido para ser usado por pessoas (incluindo crianças) com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou com falta de experiência e conhecimento, a menos que tenham recebido supervisão ou instruções sobre o uso do aparelho, por uma pessoa responsável pela sua segurança.
- ▶ As crianças devem ser supervisionadas para garantir que não brinquem com o dispositivo.
- ▶ Nunca deve permitir que os menores de idade manipulem a ferramenta nem deve deixá-la a mesma sem supervisão. Enquanto não estiver em uso, deve guardá-la num local seguro, fora do alcance das crianças.

ES

PT

EN

FR

ES

PT

EN

FR

- ▶ Não utilize a ferramenta nem realize operações de carregamento da bateria sob a chuva.
- ▶ Não deixe a ferramenta à chuva ou em zonas molhadas.
- ▶ Mantenha as pessoas afastadas da sua área de trabalho.
- ▶ Tenha cuidado para não prender resíduos ou corpos estranhos entre as lâminas. Se as lâminas estiverem obstruídas com restos ou resíduos, desligue imediatamente a máquina. Em seguida, remova os restos presentes nas lâminas.
- ▶ Tenha cuidado, evite cortar cabos elétricos que possam estar escondidos.
- ▶ Mantenha a mão livre afastada da área de corte. Nunca toque nas lâminas. As lâminas estão muito afiadas e pode-se cortar.
- ▶ Tenha cuidado durante a operação para garantir que os dedos da mão, que servem para apoiar e/ou movimentar os ramos a podar, não sejam expostos à lâmina de corte.
- ▶ Não force a máquina para fazer o corte. Poderia escorregar e aleijar-se ou cortar algo acidentalmente.
- ▶ Verifique sempre cuidadosamente as lâminas antes das usar.
- ▶ Manipule as lâminas com extremo cuidado para evitar cortes ou lesões.
- ▶ Retire a bateria após cada utilização e antes de tentar realizar uma inspeção ou manutenção.
- ▶ Use sempre luvas de proteção ao usar, ajustar ou limpar a ferramenta.
- ▶ Utilize a ferramenta apenas para o fim a que se destina (ver secção "Uso pretendido").

INFORMAÇÃO SOBRE A BATERIA

- ▶ A bateria fornecida com a sua ferramenta sem fios não está carregada. A bateria deve ser carregada antes de usar a ferramenta pela primeira vez.
- ▶ Para um desempenho ideal da bateria, evite ciclos de bateria fraca. Carregue a bateria com frequência.
- ▶ Guarde a bateria num local fresco e seco, de preferência a cerca de 15°C e carregada a pelo menos 40%.
- ▶ As baterias de íons de lítio estão sujeitas ao envelhecimento natural. A bateria deve ser substituída o mais tardar quando a sua capacidade for de apenas 80% da sua capacidade nova. As células enfraquecidas de uma bateria antiga já não são capazes de atender os requisitos de alta potência e, portanto, representam um risco para a segurança.
- ▶ Não atire as baterias ao fogo. Existe risco de explosão!
- ▶ Não acenda a bateria nem a exponha ao fogo.
- ▶ Não descarregue completamente as baterias. Uma descarga exaustiva danificará as células da bateria. A causa mais comum de descarga total é o armazenamento prolongado ou a falta de uso

das baterias parcialmente descarregadas. Deixe de trabalhar assim que o desempenho da bateria diminuir visivelmente ou se ative o sistema de proteção eletrónico. Guarde a bateria somente após a ter carregado totalmente.

- ▶ Proteja as baterias e a ferramenta contra sobrecarga. As sobrecargas causarão rapidamente o sobreaquecimento e danos às células dentro da caixa da bateria sem que este sobreaquecimento seja realmente evidente.
- ▶ Evite danos e pancadas. Substitua imediatamente quaisquer baterias que tenham caído de uma altura superior a um metro ou tenham sido expostas a pancadas violentas, mesmo que o invólucro da bateria pareça estar intacto. As células presentes no interior da bateria podem ter sido seriamente danificadas. Leia também a informação sobre descarte de resíduos.
- ▶ Se a bateria estiver sobrecarregada e em sobreaquecimento o corte de proteção integrado desligará o equipamento por motivos de segurança. Importante. Não volte a pressionar o interruptor ON/OFF se estiver ativado o interruptor de proteção, já que, pode danificar a bateria.
- ▶ Use só baterias originais. O uso de outras baterias pode causar ferimentos, explosões e risco de incêndio.

INFORMAÇÃO SOBRE CARREGADORES E O PROCESSO DE CARREGAMENTO

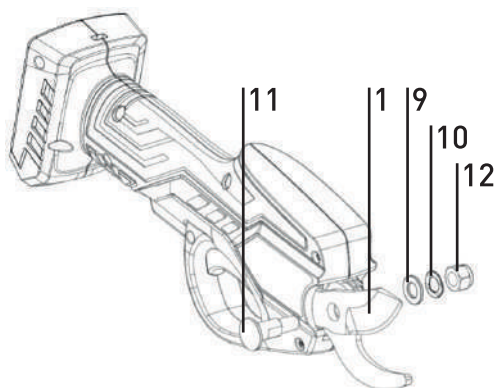
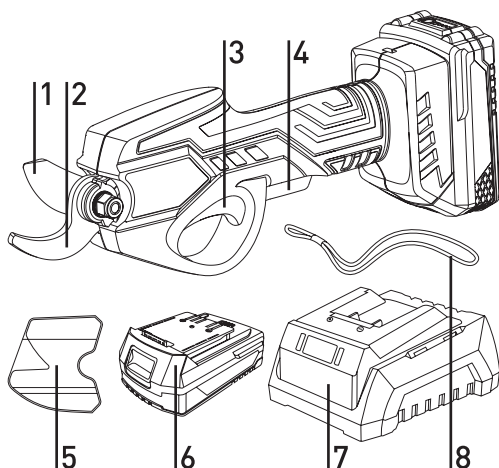
- ▶ Verifique os dados marcados na placa de identificação do carregador de baterias. Certifique-se de ligar o carregador de baterias a uma fonte de alimentação com a tensão indicada na placa de características. Nunca ligue o aparelho a uma tensão de rede diferente à indicada.
- ▶ Proteja o carregador de baterias e o respetivo cabo contra danos e pontas afiadas. Se necessário, solicite técnico qualificado que repare os cabos danificados com urgência.
- ▶ Mantenha o carregador, as baterias e a ferramenta sem fios fora do alcance das crianças.
- ▶ Não utilize carregadores de bateria danificados.
- ▶ Use apenas carregadores e baterias da gama ferramentas Koma, compatíveis com esta ferramenta.
- ▶ Com um uso intenso, a bateria aquecerá. Deixe a bateria arrefecer até a temperatura ambiente antes de começar a carregar.
- ▶ Não sobrecarregue as baterias. Não exceda os tempos máximos de carregamento. Estes tempos de carregamento só se aplicam a baterias descarregadas. A inserção frequente de uma bateria carregada ou parcialmente carregada causará sobrecarga e danos às células. Não deixe as baterias inseridas no carregador durante vários dias.
- ▶ Nunca use nem carregue baterias se suspeitar que a última vez que as carregou foi há mais de 12 meses. Existe uma grande probabilidade de que a bateria já tenha sofrido danos perigosos (descarga completa).

- Carregar as baterias a uma temperatura inferior a 10°C causará danos químicos à célula e pode causar incêndio.
- Não utilize baterias que tenham aquecido durante o processo de carregamento, já que, as células da bateria podem ter sofrido danos perigosos.
- Não use baterias que tenham sido dobradas ou deformadas durante o processo de carregamento ou que apresentem outras condições atípicas (gases, ruídos, gretas,...)
- Nunca descarregue completamente a bateria (profundidade de descarga recomendada máx. 80%). Uma descarga completa da bateria causará o envelhecimento prematuro das células da bateria.
- Nunca carregue as baterias sem supervisão.

LEGENDA E ELEMENTOS FORNECIDOS

LEGENDA

- 1 Lâmina móvel
- 2 Lâmina fixa
- 3 Interruptor ON/OFF
- 4 Bloqueio de segurança
- 5 Proteção da lâmina
- 6 Bateria
- 7 Carregador de bateria
- 8 Banda de fixação
- 9 Anilha da lâmina
- 10 Anilha ondulada da lâmina
- 11 Parafuso da lâmina
- 12 Porca da lâmina



PRODUTOS FORNECIDOS

Abra a embalagem e retire o equipamento com cuidado.

Retire o material da embalagem e qualquer suporte da embalagem e/ou transporte (se disponível).

Verifique se a embalagem contém todos os elementos e as instruções originais de funcionamento e segurança.

Verifique o equipamento e os acessórios quanto a danos durante o transporte.

Se possível, guarde a embalagem até ao fim do período de garantia.



Importante! O equipamento e o material da embalagem não são brinquedos. Não deixe as crianças brincarem com os sacos de plástico, folhas ou peças pequenas. Existe perigo de engolir ou sufocar-se com os elementos presentes na embalagem.

USO PREVISTO

Esta máquina destina-se ao uso doméstico, na poda de ramos e plantas com espessura de até 15 mm para madeira nobre, 20 mm para madeira macia e 28mm para ramos verdes.



AVISO: Não corte outros materiais, como arame, arame de aço, pedra, plástico, etc.

DATOS TÉCNICOS

Capacidade máxima de corte	Ø28mm
Nível de pressão sonora LPA	61dB(A)
Nível de potência sonora LWA	81dB
Incerteza K	3dB
Nível de potência sonora garantida	85dB(A)
Incerteza K	3dB

ES

PT

EN

FR

ES

PT

EN

FR

Vibração ahV	$\leq 2,5 \text{ m/s}^2$
Incerteza K	$1,5 \text{ m/s}^2$
Carregador de bateria:	
Tensão	100-240V~
Frequência	50/60 Hz

O nível de emissão de vibrações foi medido de acordo com um conjunto de critérios standard e pode ser usado para comparar uma ferramenta elétrica com outra.

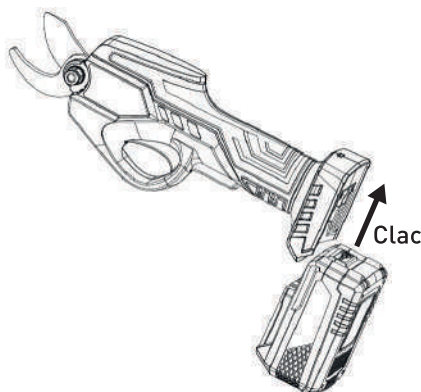
O nível de emissão especificado também pode ser usado para realizar uma avaliação inicial da exposição a vibrações.

O nível de emissão de vibração pode variar do nível especificado durante o uso real, dependendo da maneira como se use a ferramenta elétrica.

Tente manter o impacto das vibrações o mais baixo possível. A exposição a vibrações pode ser reduzida, por exemplo, usando luvas ou limitando o tempo de funcionamento. Isto inclui o ciclo operacional completo (por exemplo, o número de vezes que a ferramenta elétrica é desligada e o número de vezes que a ferramenta está ligada, sem que se aplique nenhuma carga de trabalho).

UTILIZAÇÃO

INSERIR A BATERIA



Insira a bateria conforme mostrado, empurrando-a para dentro do suporte fornecido. Quando a bateria é colocada, certifique-se de que esteja firmemente inserida no sítio. Para extrair a bateria, proceda na ordem inversa.

CARREGAMENTO DA BATERIA

- ▶ Retire a bateria do equipamento, como descrito na secção anterior, e verifique se a tensão da rede é a mesma que a indicada na placa de identificação do carregador.
- ▶ Ligue a ficha de alimentação da unidade de carregamento a uma tomada elétrica e, em seguida, insira a bateria no carregador.

O LED vermelho está sempre aceso, a unidade de carregamento termina automaticamente o carregamento quando a bateria estiver totalmente carregada (após cerca de 3 a 5 horas). Depois, o LED verde acende-se e o LED vermelho apaga-se.

- ▶ A bateria pode aquecer um pouco durante o carregamento. Isto é normal. Se a pilha não carregar, os LED verdes e vermelhos da pilha acendem-se.

- ▶ Em caso de erro, verifique:

- Se há tensão na tomada
- Se há bom contacto nos contactos de carga

Para garantir a longevidade da pilha, deve ter-se o cuidado de a recarregar rapidamente. A bateria deve ser recarregada quando se verificar que a potência do podador sem fios está a diminuir. Nunca descarregar completamente a bateria, pois isso pode danificá-la.



AVISO: Antes de qualquer trabalho na máquina (por exemplo, manutenção, troca de ferramentas, etc.), bem como durante o transporte e armazenamento, mantenha o bloqueio de segurança na posição desligada. Existe risco de ferimentos se o interruptor ON/OFF for ativado acidentalmente.

ATIVAR A LÂMINA

Para fechar a folha (1) ative o bloqueio de segurança (4) pressionando-o e pressionando o botão ON/OFF (3) ao mesmo tempo.

Para abrir a lâmina (1), solte o interruptor ON/OFF (3).



Nunca use a máquina numa posição desconfortável. Isto poderá causar ferimentos graves.
Mantenha a mão livre longe da área de corte. Nunca toque nas lâminas, já que, são muito afiadas e pode-se cortar.
Use sempre luvas de proteção durante a poda.

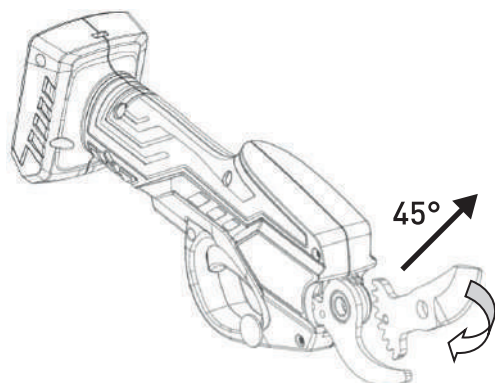
TROCA DA LÂMINA



Aviso! Extraia a bateria do aparelho antes de trocar a lâmina.
Use sempre luvas de proteção ao trocar a lâmina.



Nunca tente usar a máquina sem que a lâmina, o espaçador ou o parafuso estejam devidamente fixados, para evitar danos à máquina.



Para extrair a lâmina (1), use uma chave sextavada (não incluída) para retirar a porca da lâmina (12) que fixa a mesma. Retire a anilha ondulada da lâmina (10) e a anilha (9) e, em seguida, remova o parafuso da lâmina (11). Extraia a lâmina (1) na direção de 45°.

Para inserir a lâmina (1), tenha o cuidado de não a deixar agarrar a nenhum corpo estranho na engrenagem da lâmina e não a danifique. Primeiro insira parte do dente da lâmina (1) na caixa conforme mostrado, depois gire a lâmina (1) até que o orifício da lâmina (1) que está alinhado com o orifício da caixa de engrenagens de alumínio. A colocação incorreta da lâmina danificará a máquina. Substitua o parafuso da lâmina e, em seguida, substitua a anilha (9) e a anilha ondulada (10); finalmente, aperte a porca da lâmina (12). Não aperte demasiado.

LIMPEZA E MANUTENÇÃO



Aviso! Use sempre luvas de proteção enquanto estiver a usar, ajustar ou limpar a máquina.

LIMPEZA

- Mantenha todos os dispositivos de segurança, saídas de ar e corpo do motor livre de sujidade e pó na medida do possível. Limpe o equipamento com um pano limpo ou sobre-o com ar comprimido a baixa pressão.
- Recomendamos limpar o aparelho imediatamente após cada uso.
- Limpe o equipamento periodicamente com um pano húmido e um pouco sabão suave. Não utilize agentes de limpeza ou solventes, estes poderiam atacar as peças plásticas do equipamento. Certifique-se de que a água não pode entrar no dispositivo.
- Algumas gotas de óleo (por exemplo, óleo para máquinas de costura) melhorará o desempenho de corte das lâminas, no entanto nunca aplique graxa nas lâminas.



Importante! Nunca limpe a ferramenta com água corrente e, em particular, nunca com alta pressão, devido ao perigo potencial para pessoas e bens. Guarde o seu aparelho sem fios num local seco e resistente às intempéries e geadas.

Escolha um local onde as crianças não possam entrar.

MANUTENÇÃO

- Para obter bons resultados deve manter as lâminas sempre afiadas. A ferramenta deve ser completamente limpa antes e depois de cada uso.
- Não existem peças dentro do equipamento que exijam manutenção adicional.

ES

PT

EN

FR

ES

PT

EN

FR

SÍMBOLOS



The following symbols are used in this manual and / or on the machine:



Warning! Follow the warning and safety instructions to avoid a potential risk of personal injury



Please read the instructions for use and the safety instructions carefully



Wear appropriate hearing protection



Wear glasses or appropriate eye protection



Wear protective gloves



Wear appropriate safety footwear



Do not use when raining or in excessive humidity



Ensure that other persons maintain an adequate safety distance



Warning! Danger from flying particles

GENERAL SAFETY WARNINGS FOR POWER TOOLS

Read all warnings and safety instructions. Failure to follow warnings and instructions may lead to electrical shock, fire and/or serious injury. Save the warnings and safety instructions for future reference. The term "power tool" in the warnings refers to the power tool that operates through the mains ("corded") or the power tool that works with battery (cordless)

BEFORE USE

- Remove any packing material and loose parts from the unit.
- Check the accessories before use. They must fit the machine and its purpose.
- If the machine is new, the battery must first be charged.
- Warning! After long-term storage, the capacity of the battery will be reduced.
- A new battery or one that has not been used for a long period of time will reach full performance only after charging and discharging cycles.

WORK AREA

- Keep the area clean and well lighted. Clutter or poor lighting can lead to accidents.
- Do not operate power tools in potentially explosive atmospheres where flammable liquids, gases or dusts are present. Power tools produce sparks which may ignite dust or fumes.
- Keep children and others away while operating the power tool. If you are distracted, you may lose control of the power tool.

ELECTRICAL SAFETY

- Always check that the power supply corresponds to the voltage indicated on the nameplate.
- The plugs of the power tools must be matched to the socket. Never modify the plug in any way. No use adapter plugs with grounded power tools. Unmodified plugs and matching plugs will reduce the risk of electric shock.
- Avoid body contact with earthed surfaces such as pipes, heaters, stoves and refrigerators. There is a high risk of electric shock if your body is earthed.
- Do not expose power tools to rain or wet conditions. Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- Do not damage the cable. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts. Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use. The use of a cord suitable for outdoor use

reduces the risk of electric shock.

- If it is unavoidable to use a power tool in a damp place, use a power source protected by a residual current device (RCD). The use of an RCD reduces the risk of electric shock.

PERSONAL SAFETY

- Be alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool when you are tired or under the influence of alcohol or drugs or medication. A moment of inattention while operating a power tool may result in serious personal injury.
- Wear safety equipment. Always wear eye protection. Wear safety equipment such as a dust mask, slip-resistant safety shoes, a hard hat or hearing protection whenever necessary will reduce the risk of personal injury.
- Avoid accidental starts. Make sure that the switch is in the off position before connecting to the power source and/or battery, lifting or carrying the tool.
- Carrying power tools with your finger on the switch, or plugging in power tools when the switch is in the on position increases the probability of accidents.
- Remove all adjusting screws or wrenches before switching on the power tool. A wrench or a spanner fitted to a rotating part of the power tool can cause personal injury.
- Do not try to extend your hands too far. Keep your feet firmly on the ground at all times. This will allow you to maintain control of the power tool in unexpected situations.
- Dress appropriately. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from the power tool. The loose clothing, jewellery or long hair can become entangled in moving parts.
- If there are devices for connecting extraction and dust collection facilities, ensure that they are connected and used correctly. The use of these devices can reduce dust-related hazards.

USE AND CARE OF POWER TOOLS

ELECTRICAL

- Do not expect the power tool to do more than it can do. Use the right power tool for what you want to do. A power tool will achieve better results and be safer if it is used in the context for which it was designed.
- Do not use the power tool if the switch cannot turn it on and off. A power tool with a broken switch is dangerous and must be repaired.
- Disconnect the plug from the power source before making adjustments, changing accessories or storing power tools. These preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
- Store power tools out of the reach of children, when not in use,

and do not allow the use to people unfamiliar with this tool or its instructions. Power tools are potentially dangerous in the hands of untrained persons.

- Take care of the maintenance of power tools. Check for misalignment or binding of moving parts, broken parts and other conditions that may affect the power tool's performance. If the power tool is damaged, take it in for repair before using it. Many accidents are caused by improper maintenance of power tools.
- Keep cutting tools sharp and clean. A cutting tool with sharp edges reduces the probability to block and is easier to control.
- Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions. Taking into account the working conditions and the work to be performed. The use of power tool for operations other than those intended could result in a dangerous situation.

TECHNICAL SUPPORT

- Your power tool must be repaired by a qualified specialist using only standard spare parts. This will ensure that it complies with the required safety standards.
- Use only spare parts and accessories recommended by the manufacturer.

SAFETY WARNINGS SPECIFIC TO PRUNING SHEARS

- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning the use of the appliance. Children should be supervised to ensure that they do not play with the product.
- Children should never be allowed to handle the tool nor should it be left unattended. When not in use, it should be stored in a safe place out of the reach of children.
- Do not leave the tool in the rain or in wet places.
- Keep passers-by away from your work area.
- Be careful not to catch residue or foreign matter between the blades. If the blades are jammed with remains or residues, turn off the machine immediately. Then remove the remains from the blades.
- Be careful, avoid cutting electrical wires that may be hidden.
- Keep your free hand away from the cutting area, never touch the blades. They are very sharp and you can cut yourself.
- Be vigilant when operating to ensure that the fingers of the hand used to hold or move the branches to be pruned are not exposed to the cutting blade.
- Do not force the machine to cut. You could slip and unintentionally injure or cut yourself.
- Always check the blades carefully before use.

ES

PT

EN

FR

ES

PT

EN

FR

- ▶ Handle the blades with extreme care to avoid cuts or injuries caused by the blades.
- ▶ Remove the battery after each use and before attempting inspection or maintenance.
- ▶ Always wear protective gloves when operating, adjusting or cleaning the tool.
- ▶ Use the tool only for its intended use (see section "Intended use").

BATTERY INFORMATION

- ▶ The battery supplied with your cordless tool is not charged. The battery must be charged before using the tool for the first time.
- ▶ For optimal battery performance, avoid low discharge cycles. Charge the battery frequently.
- ▶ Store the battery in a cool, dry place, ideally at about 15°C and at least 40% charged.
- ▶ Lithium-ion batteries are subject to a natural ageing process. The battery must be replaced at the latest when its capacity drops to only 80% of its new capacity. Weakened cells in an older battery pack are no longer able to meet the high energy requirements and therefore represent a risk to safety.
- ▶ Do not dispose of batteries in a fire risk of explosion!
- ▶ Do not ignite the battery or expose it to fire.
- ▶ Do not completely discharge the batteries. Exhaustive discharge will damage the battery cells. The most common cause of total discharge is prolonged storage or non-use of partially discharged batteries. Stop operation as soon as the battery performance decreases significantly or the electronic protection system is activated. Store the battery only after it has been fully charged.
- ▶ Protect the batteries and the tool from overloading. Overcharging will quickly lead to overheating and damage to the cells within the battery casing without this overheating being actually externally evident.
- ▶ Avoid damage and shocks. Immediately replace batteries that have been dropped from a height of more than one metre or have been exposed to violent shocks, even if the battery pack casing has been dropped.
- ▶ exposed to violent shocks, even if the battery pack casing appears to be undamaged the battery cells inside may have been severely damaged. Please also read the information on waste disposal.
- ▶ If the battery pack is overloaded and overheated, the built-in protection cut-out will shut down the equipment for safety reasons. Important. Do not press the ON/OFF switch any further if the protection switch has been activated. This could damage the battery.
- ▶ Use only original batteries. The use of other batteries may cause injury, explosion and risk of fire.

INFORMATION ON CHARGERS AND THE CHARGING PROCESS

- ▶ Check the data marked on the type plate of the battery charger. Be sure to connect the battery charger to a power supply with the voltage marked on the rating plate. Never connect it to a different mains voltage.
- ▶ Protect the battery charger and its cable from damage and sharp edges. If necessary, have damaged cables repaired urgently by a qualified technician.
- ▶ Keep the battery charger, batteries and cordless tool out of the reach of children.
- ▶ Do not use damaged battery chargers.
- ▶ Use only compatible Koma tools chargers and batteries for this tool.
- ▶ With heavy use, the battery will become hot. Allow the battery to cool to room temperature before charging.
- ▶ Do not overcharge the batteries. Do not exceed maximum charging times. These charging times only apply to discharged batteries. Frequent insertion of a charged or partially charged battery will result in overcharging and damage to the cells. Do not leave batteries in the charger for days at a time.
- ▶ Never use or charge batteries if you suspect that they were last charged more than 12 months ago. There is a high probability that the battery has already suffered dangerous damage (full discharge).
- ▶ Charging batteries below 10°C will cause chemical damage to the cell and may cause a fire.
- ▶ Do not use batteries that have become hot during the charging process, as the battery cells may have been dangerously damaged.
- ▶ Do not use batteries which have been bent or deformed during the charging process or which show other atypical symptoms (gassing, hissing, cracking,...).
- ▶ Never charge batteries unattended.

DESIGN AND ELEMENTS SUPPLIED

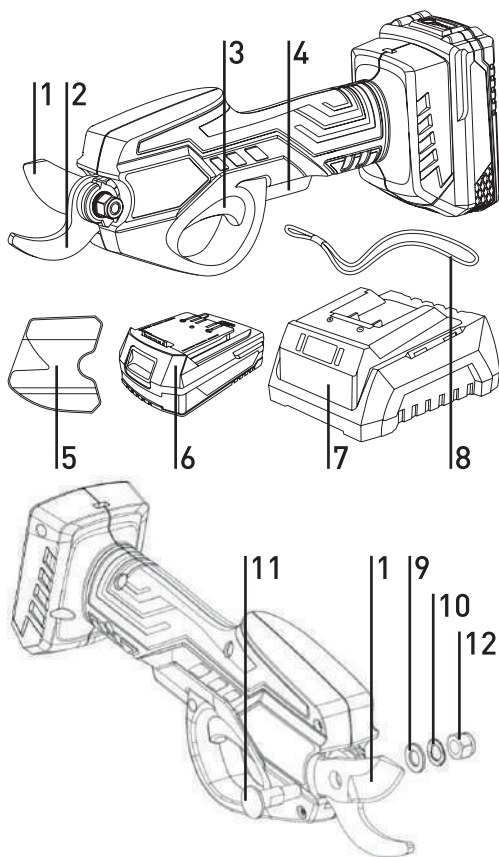
DESIGN

- 1 Movable blade
- 2 Fixed blade
- 3 On/Off switch
- 4 Security lock
- 5 Blade protector
- 6 Battery (not included)
- 7 Battery charger (not included)
- 8 Clamping band
- 9 Washer blade

10 Wavy blade washer

11 Blade screw

12 Blade nut



ITEMS SUPPLIED

Open the packaging and carefully remove the equipment.

Remove the packaging material and any packaging and/or transport support (if available).

Check if all items, original instructions for use and safety instructions are included.

Inspect the equipment and accessories for damage during transport.

If possible, keep the packaging until the end of the warranty period.



Important! The equipment and packaging material are not toys.
Do not allow children to play with plastic bags, foil or small parts.

INTENDED USE

This machine is intended for domestic use in the pruning of branches and plants with a thickness of up to 15 mm for hardwood, 20 mm for soft wood and 28 mm for green branches.



NOTICE: Do not cut other materials such as wire, steel wire, stone, plastic, etc.

TECHNICAL DATA

Maximum cutting capacity	Ø28mm
Sound pressure level LPA	61dB(A)
Sound power level LWA	81dB
Uncertainty K	3dB
Guaranteed sound power level	85dB(A)
Uncertainty K	3dB
Vibration ahV	≤2,5m/s ²
Uncertainty K	1,5m/s ²
Battery charger:	
Voltage	100-240V~
Frequency	50/60 Hz

The vibration emission level has been measured in accordance with a standardised set of criteria and can be used to compare

standardised set of criteria and can be used to compare one power tool with another.

The specified emission level can also be used to make an initial assessment of vibration exposure.

The vibration emission level may vary from the specified level during actual use, depending on the way in which the during actual use, depending on how the power tool is used.

Try to keep the impact of vibrations as low as possible. Exposure to vibration can be reduced by wearing gloves when using the tool, for example, and by limiting the operating time of the tool. This includes the complete operating cycle (e.g., times when the power tool is switched off and times when the tool is switched on but no workload is applied).

USAGE

PLACEMENT OF THE BATTERY

Fit the battery as shown by pushing it into the holder provided. When the battery is fitted as, make sure that it is securely locked in place. To remove the battery, proceed in reverse order.

ES

PT

EN

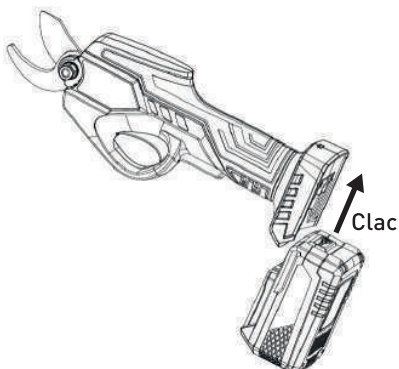
FR

ES

PT

EN

FR



BATTERY CHARGE

- Remove the battery from the equipment as indicated in the previous section.
- Check that the voltage of your electrical network is the same as that marked on the charger's nameplate. Connect the power plug of the charging unit to a power outlet, then insert the battery into the charger. The red LED was always on.
- The charging unit will finish charging automatically when the battery is fully charged (after about 3 to 5 hours). Then the green LED turns on and the red LED turns off.
- The battery may become slightly warm during charging. This is normal. If the battery is not charging, the green and red LEDs on the battery turn on.
- In case of error check:
 - If there is voltage in the outlet
 - If there is good contact on the charging contacts

To ensure that the battery provides long service, you must take care to recharge it quickly. You should recharge the battery when you notice the power of the cordless trimmer decreases. Never completely discharge the battery, as this could damage the battery.



WARNING: Before any work on the machine (e.g. maintenance, tool change, etc.) as well as during transport and storage. There is a risk of injury if the on/off switch is operated unintentionally.

BLADE ACTIVATION

To close blade (1) activate the safety lock (4) by pressing it and pressing the ON/OFF switch (3) at the same time.

To open blade (1), release the ON/OFF switch (3).



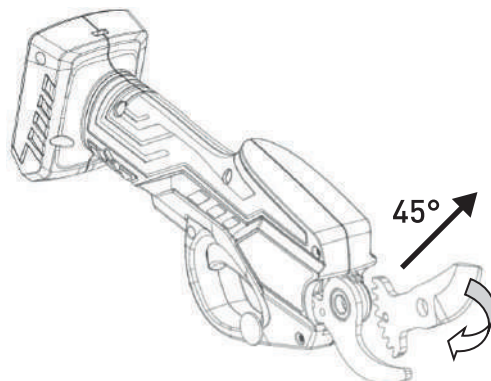
Never operate the machine in an awkward posture. This could cause serious injury. Keep your free hand away from the cutting area. Never touch the blades. They are very

sharp and can cut. Always wear protective gloves while pruning.

BLADE CHANGE



Warning! Remove the battery from the mower before changing the blade. Always wear protective gloves when changing the blade. Never attempt to operate the machine without the blade, spacer or bolt properly secured to prevent damage to the machine.



To remove blade (1), use a hex spanner (not included) to remove the blade nut (12) that secures the blade. Remove the wavy washer from blade (10) and washer (9), then remove the blade screw (11). Remove blade (1) in the 45° direction.

To insert the blade (1), be careful not to allow any foreign matter to adhere to the blade gear and damage it. First insert part of the blade tooth (1) into the housing as shown. Then turn blade (1) until the hole in blade (1) is aligned with the hole in the aluminium gearbox. Incorrect blade location will damage the machine. Replace the blade bolt, then replace washer (9) and wave washer (10), and finally tighten blade nut (12). Do not overtighten.

CLEANING AND MAINTENANCE



Warning! Always wear protective gloves when using, adjusting or cleaning the machine

CLEANING

- Keep all safety devices, air outlets and engine casing free of dirt and dust as far as possible. Clean the equipment with a clean cloth or blow it with low pressure compressed air.
- We recommend that you clean the device immediately after each use. Do not use cleaning agents or solvents; these could attack the plastic parts of the equipment. Make sure that no water can enter

the device.

- A few drops of oil (e.g. sewing machine oil) will improve the cutting performance of the blades, but never apply grease to the blades.



Important! Never clean the tool under running water and, in particular, never use high pressure, due to the potential danger to people and property. Store your cordless mower in a dry, frost-proof place. Choose a place where children cannot enter.

MAINTENANCE

- To achieve good results you must keep the blades sharp at all times. The tool should be thoroughly cleaned before and after use.
- There are no parts inside the equipment that require additional maintenance.

ES

PT

EN

FR

ES

PT

EN

FR

SYMBOLES



Les symboles suivants sont utilisés dans ce manuel et/ou sur la machine:



Attention ! Respectez les avertissements et les consignes de sécurité afin d'éviter tout risque de blessure



Lisez attentivement le manuel de l'utilisateur et les consignes de sécurité



Portez une protection auditive adéquate



Portez des lunettes ou une protection oculaire appropriée



Portez des gants de protection



Portez des chaussures de sécurité appropriées



Ne pas utiliser sous la pluie ou en cas d'humidité excessive.



Veillez à ce que les autres personnes gardent une distance de sécurité



Avertissement ! Risque de projection de particules

AVERTISSEMENTS GÉNÉRAUX DE SÉCURITÉ POUR LES OUTILS ÉLECTRIQUES

Lisez tous les avertissements et toutes les instructions de sécurité. Le non-respect des avertissements et des instructions peut causer un choc électrique, un incendie et/ou des blessures graves. Conservez les avertissements et les consignes de sécurité pour référence ultérieure.

Dans les avertissements, le terme "outil électrique" fait référence à l'outil électrique fonctionnant sur secteur (avec fil) ou à l'outil électrique fonctionnant sur batterie (sans fil).

AVANT L'UTILISATION

- Retirez tous les matériaux d'emballage et les pièces détachées de l'appareil.
- Vérifiez les accessoires avant de les utiliser. Ils doivent être adaptés à la machine et à son utilisation.
- Si la machine est neuve, la batterie doit d'abord être chargée.
- Attention ! Après un stockage prolongé, la capacité de la batterie sera réduite.
- Une batterie neuve ou une batterie qui n'a pas été utilisée pendant une longue période n'atteindra sa pleine performance qu'après un certain nombre de cycles de charge et de décharge. Une baisse importante de la durée de fonctionnement par charge indique que la batterie est usée et doit être remplacée.

ZONE DE TRAVAIL

- Veillez à ce que la zone soit propre et bien éclairée. Le désordre ou un mauvais éclairage peuvent être à l'origine d'accidents.
- N'utilisez pas d'outils électriques dans des atmosphères potentiellement explosives en présence de liquides, de gaz ou de poussières inflammables. Les outils électriques produisent des étincelles qui peuvent enflammer la poussière ou les fumées.
- Tenez les enfants et les autres personnes à l'écart lorsque vous utilisez l'outil électrique. Si vous êtes distrait, vous risquez de perdre le contrôle de l'outil.

SÉCURITÉ ÉLECTRIQUE

Vérifiez toujours que l'alimentation électrique correspond à la tension indiquée sur la plaque signalétique.

- Les fiches des outils électriques doivent être adaptées à la prise de courant. Ne jamais modifier la fiche de quelque manière que ce soit. Non utiliser des fiches d'adaptation avec des outils électriques mis à la terre. Les fiches non modifiées et les fiches correspondantes réduisent le risque de choc électrique.
- Éviter tout contact corporel avec des surfaces mises à la terre comme les tuyaux, les appareils de chauffage, les cuisinières et les réfrigérateurs. Le risque de choc électrique est élevé si votre corps est mis à la terre.
- N'exposez pas les outils électriques à la pluie ou à l'humidité.

La présence d'eau dans un outil électrique augmente le risque d'électrocution.

- ▶ N'endommagez pas le cordon. Ne jamais utiliser le cordon pour porter, tirer ou débrancher l'outil électrique. Tenir le cordon à l'écart de la chaleur, de l'huile, des bords tranchants ou des pièces mobiles. Les cordons endommagés ou emmêlés augmentent le risque d'électrocution.
- ▶ Lorsque vous utilisez un outil électrique à l'extérieur, utilisez une rallonge adaptée à l'utilisation en extérieur. L'utilisation d'une rallonge adaptée à l'utilisation en extérieur réduit le risque de choc électrique.
- ▶ S'il est inévitable d'utiliser un connecteur électrique dans un endroit Humide, utilisez une source d'alimentation protégée pour un Dispositif à courant résiduel (RCD). L'utilisation d'un (RCD) réduit le risque de charge électrique.

SÉCURITÉ PERSONNELLE

- ▶ Soyez vigilant, regardez ce que vous faites et faites preuve de bon sens lorsque vous utilisez un outil électrique. N'utilisez pas d'outil électrique si vous êtes fatigué ou sous l'influence de drogues, d'alcool ou de médicaments. Un moment d'inattention lors de l'utilisation d'un outil électrique peut provoquer des blessures graves.
- ▶ Portez un équipement de sécurité. Portez toujours des lunettes de protection. L'utilisation d'équipements de sécurité comme un masque anti-poussière, des chaussures de sécurité antidérapantes, un casque de protection ou une protection auditive, chaque fois que cela est nécessaire, le risque de blessure est réduit.
- ▶ Évitez les démarrages accidentels. Avant de connecter l'outil à la source d'alimentation et/ou à la batterie, de le soulever ou de le transporter, assurez-vous que l'interrupteur est en position d'arrêt.
- ▶ Porter des outils électriques avec le doigt sur l'interrupteur ou brancher des outils électriques lorsque l'interrupteur est en position de marche augmente la probabilité d'accidents.
- ▶ Retirez toutes les clés de réglage avant de mettre l'outil électrique en marche. Une clé ou un tournevis fixé sur une pièce rotative de l'outil électrique peut provoquer des blessures corporelles.
- ▶ N'essayez pas d'étendre vos mains trop loin. Gardez vos pieds fermement au sol à tout moment. Cela vous permettra de garder le contrôle de l'outil électrique dans des situations inattendues.
- ▶ S'habiller correctement. Ne portez pas de vêtements amples ni de bijoux. Gardez vos cheveux, vos vêtements et vos gants à l'écart de l'outil électrique.
- ▶ Les vêtements amples, les bijoux ou les cheveux longs peuvent se prendre dans les pièces mobiles.
- ▶ S'il existe des dispositifs de raccordement des installations d'extraction et de collecte des poussières, veillez à ce qu'ils soient raccordés et utilisés correctement. L'utilisation de ces dispositifs peut réduire les risques liés à la poussière.

UTILISATION ET ENTRETIEN D'OUTILS ÉLECTRIQUES

- ▶ N'attendez pas de l'outil électrique qu'il fasse plus que ce qu'il peut faire. Utilisez le bon outil électrique pour ce que vous voulez faire. Un outil électrique donnera de meilleurs résultats et sera plus sûr s'il est utilisé dans le contexte pour lequel il a été conçu.
- ▶ N'utilisez pas l'outil électrique si l'interrupteur ne peut pas le mettre en marche ou l'arrêter. Un outil électrique dont l'interrupteur est cassé est dangereux et doit être réparé.
- ▶ Débranchez la fiche de la source d'alimentation avant d'effectuer des réglages, de changer d'accessoires ou de ranger les outils électriques. Ces mesures de sécurité préventives réduisent le risque de démarrage accidentel de l'outil électrique.
- ▶ Ranger les outils électriques hors de portée des enfants et ne laissez pas des personnes ne connaissant pas l'outil électrique ou ces instructions utiliser l'outil électrique. Les outils électriques sont potentiellement dangereux entre les mains de personnes non formées.
- ▶ Veillez à l'entretien des outils électriques. Vérifier que les pièces mobiles ne sont pas mal alignées ou coincées, que les pièces ne sont pas cassées et qu'il n'y a pas d'autres conditions susceptibles d'affecter le fonctionnement de l'outil électrique. Si l'outil électrique est endommagé, faites-le séparer avant d'utiliser. De nombreux accidents sont causés par des outils électriques mal entretenus.
- ▶ Maintenir les outils de coupe affûtés et propres. Les outils de coupe aux arêtes vives risquent moins de se bloquer et sont plus faciles à contrôler.
- ▶ Utilisez l'outil électrique conformément à ces instructions, en considérant les conditions de travail et le travail à effectuer. L'utilisation de l'outil électrique pour des opérations autres que celles prévues peut entraîner une situation dangereuse.

SERVICE TECHNIQUE

- ▶ Votre outil électrique doit être entretenu par un spécialiste qualifié qui n'utilisera que des pièces de rechange standard. Cela permet de s'assurer qu'il répond aux normes de sécurité requises.
- ▶ Utilisez les pièces de rechange et les accessoires recommandés par le fabricant.

AVERTISSEMENTS DE SÉCURITÉ SPÉCIFIQUES POUR LES SÉCATEURS

- ▶ Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (y compris des enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites ou manquant d'expérience et de connaissances, à moins qu'ils n'aient bénéficié d'une surveillance ou d'instructions concernant l'utilisation de l'appareil de la part d'une personne responsable de leur sécurité.
- ▶ L'outil ne doit jamais être manipulé par des enfants ou laissé sans

ES

PT

EN

FR

ES

PT

EN

FR

surveillance. Lorsqu'il n'est pas utilisé, il doit être rangé dans un endroit sûr, hors de portée des enfants.

- ▶ N'utilisez pas l'outil et n'effectuez pas les opérations de chargement de la batterie sous la pluie.
- ▶ Ne laissez pas l'outil sous la pluie ou dans des endroits humides.
- ▶ Tenez les personnes présentes à l'écart de votre zone de travail.
- ▶ Attention, évitez de couper les câbles électriques qui pourraient rester cachés.
- ▶ Veillez à ne pas coincer de débris ou de corps étrangers entre les lames. Si les lames sont bloquées par des débris ou des résidus, éteignez immédiatement la machine. Retirez ensuite les débris des lames.
- ▶ Gardez votre main libre à l'écart de la zone de coupe. Ne touchez jamais les lames. Elles sont très tranchantes et vous pouvez vous couper.
- ▶ Lors de l'utilisation, veillez à ce que les doigts de la main utilisés pour tenir ou déplacer les branches à tailler ne soient pas exposés à la lame de coupe.
- ▶ Ne forcez pas la machine à couper. Vous pourriez glisser et ou vous couper involontairement.
- ▶ Vérifiez toujours attentivement les lames avant de les utiliser.
- ▶ Manipulez les lames avec une extrême prudence afin d'éviter les coupures ou les blessures causées par les lames.
- ▶ Retirez la batterie après chaque utilisation et avant de procéder à l'inspection ou à l'entretien.
- ▶ Portez toujours des gants de protection lorsque vous utilisez, réglez ou nettoyez l'outil.
- ▶ N'utilisez l'outil que pour l'usage auquel il est destiné (voir la section "Utilisation conforme à l'usage prévu").

INFORMATIONS SUR LA BATTERIE

- ▶ La batterie fournie avec votre outil sans fil n'est pas chargée. La batterie doit être chargée avant d'utiliser l'outil pour la première fois.
- ▶ Pour une performance optimale de la batterie, évitez les cycles de décharge trop faibles. Chargez la batterie fréquemment.
- ▶ Conservez la batterie dans un endroit frais et sec, idéalement à une température d'environ 15°C et avec une charge d'au moins 40 %.
- ▶ Les batteries lithium-ion sont soumises à un processus de vieillissement naturel. La batterie doit être remplacée au plus tard lorsque sa capacité ne représente plus que 80 % de sa capacité initiale. Les cellules affaiblies d'une vieille batterie ne sont plus en mesure de répondre aux exigences élevées en matière d'énergie et représentent donc un risque pour la sécurité.
- ▶ Ne pas jeter les piles au feu : risque d'explosion !
- ▶ Ne pas enflammer la batterie ni l'exposer au feu.
- ▶ Ne pas décharger complètement les batteries. Une décharge complète endommagerait les cellules de la batterie. La cause la plus fréquente

de décharge totale est le stockage prolongé ou la non-utilisation de batteries partiellement déchargées. Arrêtez l'opération dès que la performance de la batterie diminue de manière significative ou que le système de protection électronique est activé. Ne rangez la batterie qu'après l'avoir complètement chargée.

- ▶ Protégez les batteries et l'outil contre la surcharge. La surcharge provoque rapidement une surchauffe et des dommages aux cellules à l'intérieur du boîtier de la batterie, sans que cette surchauffe soit vraiment évidente à l'extérieur.
- ▶ Éviter les dommages et les chocs. Remplacez immédiatement les piles qui sont tombées d'une hauteur de plus d'un mètre ou qui ont été exposées à des chocs violents, même si le boîtier de la pile ne semble pas endommagé. Les éléments de la batterie à l'intérieur de celle-ci peuvent avoir été gravement endommagés. Veuillez également lire les informations relatives à l'élimination des déchets.
- ▶ En cas de surcharge et de surchauffe de la batterie, le dispositif de protection intégré éteint l'appareil pour des raisons de sécurité. Important. N'appuyez plus sur l'interrupteur ON/OFF si l'interrupteur de protection a été activé. Cela pourrait endommager la batterie.
- ▶ N'utilisez que des piles d'origine. L'utilisation d'autres piles peut entraîner des blessures, des explosions et des risques d'incendie.

INFORMATIONS SUR LES CHARGEURS ET LE PROCESSUS DE CHARGE

- ▶ Vérifier les données indiquées sur la plaque signalétique du chargeur de batterie. Veillez à connecter le chargeur de batterie à une source d'alimentation dont la tension correspond à celle indiquée sur la plaque signalétique. Ne le branchez jamais sur une autre tension de réseau.
- ▶ Protégez le chargeur de batterie et son câble contre les dommages et les arêtes vives. Si nécessaire, faites réparer d'urgence les câbles endommagés par un technicien qualifié.
- ▶ Gardez le chargeur de batterie, les batteries et l'outil sans fil hors de portée des enfants.
- ▶ N'utilisez pas de chargeurs de batterie endommagés.
- ▶ N'utilisez que des chargeurs et des batteries compatibles avec les outils Koma.
- ▶ En cas d'utilisation intensive, la batterie devient chaude. Laissez la batterie refroidir à la température ambiante avant de la recharger.
- ▶ Ne pas surcharger les batteries. Ne pas dépasser les temps de charge maximum. Ces temps de charge ne s'appliquent qu'aux batteries déchargées. L'insertion fréquente d'une batterie chargée ou partiellement chargée entraînera une surcharge et endommagera les cellules. Ne laissez pas les piles dans le chargeur pendant plusieurs jours.
- ▶ N'utilisez ou ne chargez jamais des batteries si vous pensez que leur dernière charge remonte à plus de 12 mois. Il est fort probable que la batterie ait déjà subi des dommages dangereux (décharge complète).
- ▶ Charger les batteries à une température inférieure à 10°C entraînera

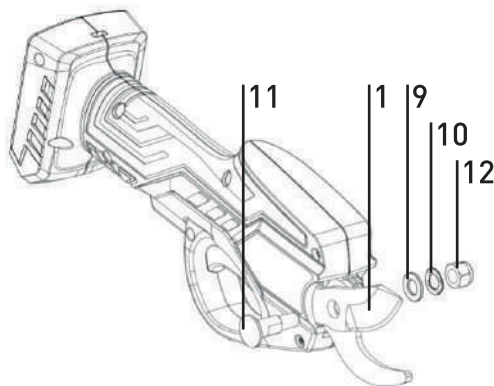
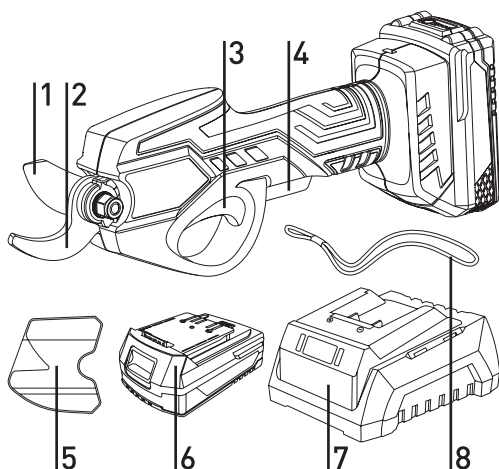
des dommages chimiques à la cellule et peut provoquer un incendie.

- N'utilisez pas de batteries qui ont chauffé pendant le processus de charge, car les cellules de la batterie peuvent avoir été dangereusement endommagées.
- N'utilisez pas de piles qui ont été pliées ou déformées pendant le processus de charge ou qui présentent d'autres symptômes atypiques (dégagement de gaz, sifflement, fissuration,...).
- Ne jamais décharger complètement la batterie (profondeur de décharge recommandée max. 80 %). Une décharge complète de la batterie entraînera un vieillissement prématuré des cellules de la batterie.
- Ne chargez jamais les batteries sans surveillance.

CONCEPTION ET ÉLÉMENTS FOURNIS

CONCEPTION

- 1 Lame mobile
- 2 Lame fixe
- 3 Interrupteur marche/arrêt
- 4 Verrouillage de sécurité
- 5 Protection de la lame
- 6 Batterie
- 7 Chargeur de batterie
- 8 Bande de serrage
- 9 Rondelle de lame
- 10 Rondelle de lame ondulée
- 11 Vis de lame
- 12 Écrou de lame



ARTICLES FOURNIS

Ouvrez l'emballage et retirez l'appareil avec précaution.

Retirez le matériel d'emballage et tout support d'emballage et/ou de transport (le cas échéant).

Vérifiez si tous les articles, les instructions d'utilisation originales et les instructions de sécurité sont fournis.

Vérifier que l'équipement et les accessoires n'ont pas été endommagés pendant le transport.

Si possible, conservez l'emballage jusqu'à la fin de la période de garantie.



Important : l'équipement et le matériel d'emballage ne sont pas des jouets. Ne laissez pas les enfants jouer avec les sacs en plastique, les feuilles d'aluminium ou les petites pièces. Il y a un risque d'ingestion ou d'étouffement.

UTILISATION PRÉVUE

Cette machine est destinée à un usage domestique pour l'élagage de branches et de plantes d'une épaisseur allant jusqu'à 15 mm pour le bois dur, 20 mm pour le bois tendre et 28 mm pour les branches vertes.



AVIS: Ne pas couper d'autres matériaux tels que le fil de fer, le fil d'acier, la pierre, le plastique, etc.

DONNÉES TECHNIQUES

Capacité de coupe maximale	Ø28mm
Niveau de pression acoustique LPA	61dB(A)
Niveau de puissance acoustique LWA	81dB
Incertitude K	3dB
Niveau de puissance acoustique garanti	85dB(A)

ES

PT

EN

FR

Incertitude K	3dB
Vibrations ahV	≤2,5m/s²
Incertitude K	1,5m/s²
Chargeur de batterie:	
Tension 100-240V~	100-240V~
Fréquence 50/60 Hz	50/60 Hz

Le niveau d'émission de vibrations a été mesuré selon un grand nombre de critères normalisés et peut être utilisé pour comparer un outil électrique à un autre.

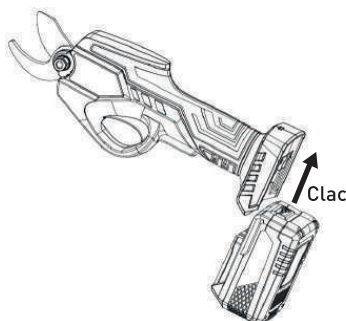
Le niveau d'émission spécifié peut également être utilisé pour procéder à une première évaluation de l'exposition aux vibrations.

Le niveau d'émission de vibrations peut varier par rapport au niveau spécifié pendant l'utilisation réelle, en fonction de la façon dont l'outil électrique est utilisé. Essayez de maintenir l'impact des vibrations à un niveau aussi bas que possible.

L'exposition aux vibrations peut être réduite en portant des gants lors de l'utilisation de l'outil, par exemple, et en limitant la durée d'utilisation. Cela comprend le cycle de fonctionnement complet (par exemple, les moments où l'outil est éteint et les moments où l'outil est allumé mais où aucune charge de travail n'est appliquée).

UTILISATION

MISE EN PLACE DE LA BATTERIE



Installez la batterie comme indiqué en la poussant dans le support prévu à cet effet. Lorsque la batterie est positionnée, assurez-vous qu'elle est bien verrouillée en place. Pour retirer la batterie, procédez dans l'ordre inverse.

CHARGE DE LA BATTERIE

- Retirez la batterie de l'équipement comme indiqué dans la section précédente.
- Vérifiez que la tension de votre réseau électrique est la même que celle indiquée sur la plaque signalétique du chargeur. Connectez la fiche d'alimentation du chargeur à une prise de courant, puis insérez la batterie dans le chargeur. La LED rouge était toujours allumée.

- Le chargeur terminera automatiquement sa charge lorsque la batterie sera complètement chargée (après environ 3 à 5 heures). Ensuite, la LED verte s'allume et la LED rouge s'éteint.
- La batterie peut devenir légèrement chaude pendant la charge. C'est normal. Si la batterie ne se charge pas, les LED verte et rouge de la batterie s'allument.
- En cas de contrôle d'erreur :
 - S'il y a de la tension dans la prise
 - S'il y a un bon contact sur les contacts de charge

Pour garantir une longue durée de vie à la batterie, vous devez veiller à la recharger rapidement. Vous devez recharger la batterie lorsque vous remarquez que la puissance de la tondeuse sans fil diminue. Ne déchargez jamais complètement la batterie, car cela pourrait l'endommager.



AVERTISSEMENT : Avant toute intervention sur la machine (par exemple, entretien, changement d'outil, etc.), ainsi que pendant le transport et le stockage, maintenez le verrou de sécurité en position d'arrêt. Il existe un risque de blessure si l'interrupteur marche/arrêt est actionné involontairement.

ACTIVATION DE LA LAME

Pour fermer la lame (1), activez le verrou de sécurité (4) en appuyant simultanément sur celui-ci et sur l'interrupteur ON/OFF (3). Pour ouvrir la lame (1), relâcher l'interrupteur ON/OFF (3).



N'utilisez jamais la machine dans une position inconfortable. Vous risqueriez de vous blesser gravement. Gardez votre main libre à l'écart de la zone de coupe. Ne touchez jamais les lames. Elles sont très tranchantes et peuvent vous couper. Portez toujours des gants de protection lorsque vous élaguez.

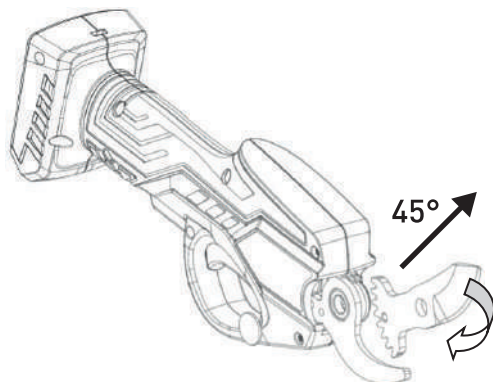
CHANGEMENT DE LAME



Attention ! Retirez la batterie de la tondeuse avant de changer la lame. Portez toujours des gants de protection lorsque vous changez la lame.



N'essayez jamais d'utiliser la machine sans que la lame, l'entretoise ou le boulon ne soit correctement fixé afin d'éviter d'endommager la machine.



Important : Ne nettoyez jamais l'outil à l'eau courante et, en particulier, jamais sous haute pression en raison du danger potentiel pour les personnes et les biens. Conservez la tondeuse sans fil dans un endroit sec et à l'abri du gel. Choisissez un endroit où les enfants ne peuvent pas entrer.

MAINTENANCE

- Pour obtenir de bons résultats, les lames doivent rester aiguisées en permanence. L'outil doit être nettoyé soigneusement avant et après utilisation.
- Il n'y a pas de pièces à l'intérieur de l'équipement qui demandent un entretien supplémentaire.

Pour retirer la lame (1), utilisez une clé hexagonale (non fournie) pour retirer l'écrou (12) qui fixe la lame. Retirer la rondelle ondulée de la lame (10) et la rondelle (9), puis retirer la vis de la lame (11). Retirer la lame (1) dans le sens de 45°.

Pour insérer la lame (1), veillez à ce qu'aucun corps étranger n'adhère à l'engrenage de la lame et ne l'endommage. Insérez d'abord une partie de la dent de la lame (1) dans le boîtier comme indiqué, puis tournez la lame (1) jusqu'à ce que le trou de la lame (1) soit aligné avec le trou de la boîte de vitesses en aluminium. Un mauvais positionnement de la lame endommagera la machine. Remplacer le boulon de la lame, puis remplacer la rondelle (9) et la rondelle ondulée (10), et enfin serrer l'écrou de la lame (12). Ne pas trop serrer.

NETTOYAGE ET ENTRETIEN



Avertissement ! Portez toujours des gants de protection lorsque vous utilisez, réglez ou nettoyez la machine.

NETTOYAGE

- Veillez à ce que tous les dispositifs de sécurité, les sorties d'air et le carter du moteur soient, dans la mesure du possible, exempts de saleté et de poussière. Nettoyez l'appareil avec un chiffon propre ou soufflez-le avec de l'air comprimé à basse pression.
- Nous vous recommandons de nettoyer l'appareil immédiatement après chaque utilisation.
- Nettoyez régulièrement l'appareil avec un chiffon humide et un peu de savon doux. N'utilisez pas de produits de nettoyage ou de solvants, qui pourraient attaquer les parties en plastique de l'appareil. Veillez à ce que l'eau ne puisse pas pénétrer dans l'appareil.
- Quelques gouttes d'huile (par exemple, de l'huile pour machine à coudre) amélioreront les performances de coupe des lames, mais n'appliquez jamais de graisse sur les lames.

ES

PT

EN

FR





ESPAÑOL



DESECHO

Este símbolo en el producto o en las instrucciones significa que su equipo eléctrico y electrónico debe desecharse al final de su vida útil en un contenedor especializado; no lo deseche en el contenedor habitual de residuos del hogar. En la UE existen sistemas especiales de recogida de residuos para su posterior reciclaje. Para más información, póngase en contacto con la autoridad local o con el minorista al que adquirió el producto.



GARANTÍA

ELEKTRO-3, S.C.C.L. certifica que sus productos cumplen con las exigencias de calidad y DISPONEN DE LA GARANTÍA LEGAL según la normativa vigente en cada país. En caso de observar algún defecto o problema en el producto contacte con nuestro Servicio de Asistencia Técnica (SAT) llamando al tel. +34 610 699 257.

LA FACTURA ES LA GARANTÍA DEL PRODUCTO

EL FABRICANTE DECLINA TODA RESPONSABILIDAD DEBIDA A UNA INCORRECTA INSTALACIÓN DEL APARATO.

PORTUGUÊS



ELIMINAÇÃO

Este símbolo no produto ou nas instruções significa que o seu equipamento eléctrico e electrónico deve ser eliminado uma vez terminada a sua vida útil num contentor especializado; não deite o aparelho para um contentor normal destinado a resíduos domésticos. Na EU existem sistemas especiais de recolha de resíduos para a sua posterior reciclagem. Para mais informações, entre em contacto com a autoridade local ou com o estabelecimento onde adquiriu o produto.



GARANTIA

A ELEKTRO-3, S.C.C.L. certifica que os seus produtos cumprem os requisitos de qualidade e POSSUEM GARANTIA LEGAL de acordo com a legislação vigente em cada país. Caso detete algum defeito ou problema no produto, entre em contacto com o nosso Serviço de Assistência Técnica (SAT) através do tel. +34.610.699.257.

A FATURA É A GARANTIA DO PRODUTO

O FABRICANTE DECLARA TODA A RESPONSABILIDADE DEVIDO A UMA INSTALAÇÃO INCORRETA DO APARELHO.

ENGLISH



WASTE

This symbol on the product or in the instructions means that your electrical and electronic equipment must be disposed at the end of its useful life in a specialized container; Do not dispose it in the usual household waste container. In the EU there is special waste collection systems for subsequent recycling. For more information, contact with the local authority or the retailer from whom you purchased the product.



WARRANTY

ELEKTRO-3, S.C.C.L. certifies that its products comply with the quality requirements and HAVE THE LEGAL GUARANTEE according to the regulations in force in each country. In case of observing any defect or problem in the product, please contact our Technical Assistance Service (SAT) by calling +34 610 699 257.

THE INVOICE IS THE PRODUCT WARRANTY

THE MANUFACTURER DECLINES ALL RESPONSIBILITY DUE TO AN INCORRECT INSTALLATION OF THE APPLIANCE.

FRANÇAIS



DECHET

Ce symbole sur le produit ou dans les instructions signifie que votre équipement électrique et électronique doit être collecté à la fin de sa vie utile par une filière spécifique et ne doit pas être jeté dans une poubelle classique. Dans l'UE, il existe des systèmes spéciaux de collecte des déchets pour recyclage ultérieur. Pour plus d'informations, contactez votre administration locale ou le vendeur auprès duquel vous avez acheté le produit.



GARANTIE

ELEKTRO-3, S.C.C.L. certifie que ses produits sont conformes aux exigences de qualité et qu'ils disposent de la GARANTIE LÉGALE selon la législation en vigueur dans chaque pays. En cas d'observation d'un défaut ou d'un problème dans le produit, veuillez contacter notre Service d'Assistance Technique (SAT) en appelant le +34 610 699 257.

LA FACTURE D'ACHAT EST LA GARANTIE DU PRODUIT

LE FABRICANT DÉCLINE TOUTE RESPONSABILITÉ EN RAISON D'UNE INSTALLATION INCORRECTE DE L'APPAREIL.



IMPORTADO POR / IM-
PORTED BY
www.edmproduct.com
ELEKTRO 3, S.COOP.C.L.
F-43389675

Polígono Ind. Alba
C/ Barenys, 21 - 43480 Vila-seca
Tarragona - España
FABRICADO EN / MADE IN
CHINA